

INSTALLATIEVOORSCHRIFTEN
INSTRUCTION MANUAL
MANUELLE D'UTILISATION
BEDIENUNGSANLEITUNG

S E R I E
AL

AL-09

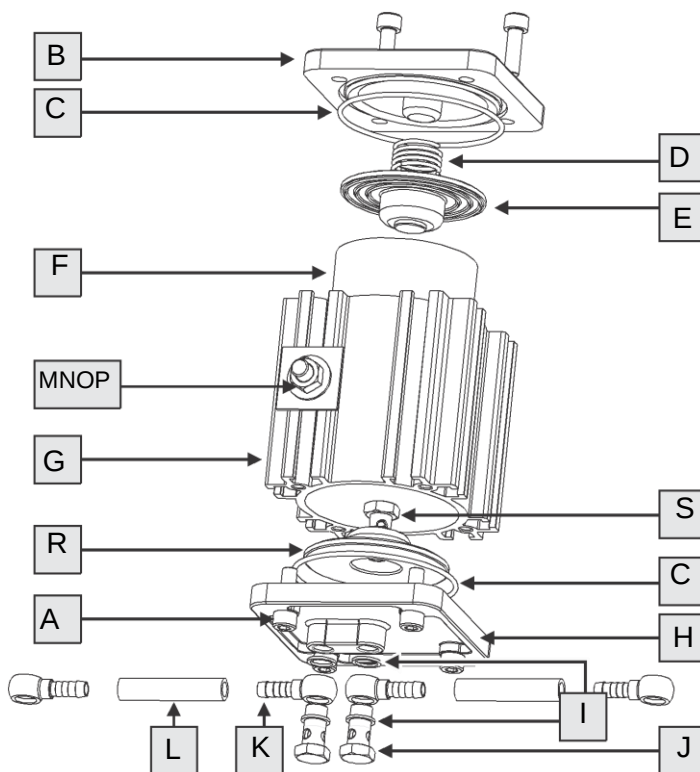
AL-19

AL-29

AL-58



Gefeliciteerd met uw aanschaf van dit NTF® Radiale bypass filter. Om optimaal voordeel van dit filtersysteem te hebben, adviseren wij U de handleiding zorgvuldig te lezen.		Félicitations pour votre achat de ce filtre de dérivation radiale NTF®. Pour assurer une performance optimale de ce système de filtration, lisez attentivement ce manuel.	
1. Inhoud	pag. 2	1. Contenu	page 2
2. Specificaties	pag. 3	2. Spécifications	page 3
3. Algemeen	pag. 4	3. Général	page 4
4. Installatie op motoren	pag. 5	4. Installation sur moteurs	page 5
5. Installatie op automatische transmissies	pag. 8	5. Instalation sur transmissions automatiques	page 9
6. Filter element wisselen	pag. 11	6. Remplacer la cartouche	page 12
7. Garantie	pag. 13	7. Garantie	page 15
Congratulations with your purchase of this NTF® Radial Micro Bypass Filter. To ensure optimum performance of this filtration system, please read this manual carefully.		Gratuliere zu Ihrem Kauf dieses NTF® Radial Feinstfilters. Damit Sie die Leistungsfähigkeit dieses Filtersystem optimal nutzen können, lesen Sie sich diese Bedienungsanleitung bitte sorgfältig durch.	
1. Contents	page 2	1. Inhalt	Seite 2
2. Specifications	page 3	2. Technische Daten	Seite 3
3. General	page 4	3. Allgemein	Seite 4
4. Installation on engines	page 5	4. Montage an Motoren	Seite 5
5. Installation on automatic transmissions	page 8	5. Montage an Automatikgetrieben	Seite 9
6. Filter cartridge change	page 11	6. Patronenwechsel	Seite 12
7. Warranty	page 14	7. Garantie	Seite 16



No.	Pos.	NL	EN	FR	DE
8	A	M8 inbusbouten	M8 hexagon cap screws	Vis hexagonaux M8	M8 Innensechskantschraube
1	B	Bovendeksel	Top lid	Couvercle supérieur	Deckel
2	C	O-ring	O-ring	Joint torique	O-Ring
1	D	Drukveer	Pressure spring	Ressort de pression	Andruckfeder
1	E	Drukdeksel	Pressure plate	Couvercle de pression	Andruckplatte
1	F	Filterelement	Filter cartridge	Cartouche de filtre	Filterpatrone
1	G	Filterhuis	Filter housing	Boîtier de filtre	Filtergehäuse
1	H	Onderdeksel	Bottom lid	Couvercle inférieur	Boden
4	I	Koperen ring	Copper ring	Anneau en cuivre	Kupferring
2	J	Banjobout	Banjo bolt	Boulon creux	Hohlschraube
2	K	Banjo slangkoppeling	Ring eye	Anneau oeil	Ringnippel
*	L	Drukslang	Pressure hose	Tuyau de pression	Druckschlauch
4	M	M 10 Bout	M 10 bolt	M 10 boulon	M 10 Bolzen
8	N	M 10 Moer	M 10 nut	M 10 écrou	M 10 Mutter
4	O	M10 Onderlegging	M 10 washer	M 10 rondelle	M 10 U-Scheibe
8	P	M 10 veerring	M 10 spring washer	M 10 rondelle frein	M 10 Federring
1	R	Drukdeksel	Inner lid	Couvercle intérieur	Andruckplatte
1	S	Banjobout met 1.6mm restrictie	Banjo bolt with 1,6 mm restriction	Boulon banjo avec une restriction de 1,6mm mm	Hohlschraube mit 1.6 mm Beschränkung

* ONDERDELEN NIET BIJGELEVERD / PARTS NOT INCLUDED: NONINCLUS / NICHT MITGELEFERT

Filter type	Filter type	Filter type	Filtre	AL-09	AL-19	AL-29	AL-58
Materiaal behuizing	Material housing	Material Gehäuse	Matériel boîtier du filtre	Aluminium			
Carterinhoud motor	Oil volume engine	Volumen Motor	Volume d'huile moteur	10 liter	20 liter	35 liter	70 liter
Carterinhoud transmissie	Oil volume transmission	Volumen Getriebe	Volume d'huile transmission	15 liter	30 liter	50 liter	100 liter
Carterinhoud hydraulic	Oil volume hydraulic	Volumen Hydraulik	Volume d'huile hydraulique	30 liter	60 liter	100 liter	200 liter
Afmetingen	Dimensions	Abmessungen	Dimensions	110x110x144 mm	110x110x234 mm	110x110x354 mm	110x110x654 mm
Gewicht	Weight	Gewicht	Poids	1,5 kg	2,2 kg	3,2 kg	6,4 kg
Volume filterhuis	Volume housing	Volumen Gehäuse	Volume du boîtier	0,62 liter	1,13 liter	1,6 liter	3,2 liter
Aansluiting pers/retour	Connection pressure/return	Anschlüsse Zulauf / Rücklauf	Raccord de pression/retour	M12 X 1,5			
Max. druk	Max. pressure	Max. Druck	Pression max.	10 Bar			
Max. temperatuur	Max. temperature	Max. Temperatur	Température max.	120°C			
Filterpatroon	Filter cartridge	Filterpatrone	Cartouche	F-09	F-19	F-29	F-58
Filtermedium	Filter medium	Filtermedien	Matériel filtrant	cellulose			
Afmetingen	Dimensions	Abmessungen	Dimensions	78 x 90 mm	78 x 180 mm	78 x 300 mm	78 x 600 mm
Gewicht	Weight	Gewicht	Poids	160 g	300 g	460 g	920 g
Doorstroming	Flow direction	Durchströmung	Circulation d'huile	radiaal / radial / Radial / radiale			
Filteroppervlak	Filter surface	Filteroberfläche	Surface de filtration	221 cm2	442 cm2	735 cm2	1470 cm2
Filterfijnheid	Retention value (nom.)	Rückhaltewert (nom.)	Perméabilité (nom.)	0.5 micron			
Filterefficiëntie	Filter efficiency	Filtereffizienz	Efficacité du filtre	Beta (β) 4>10649			
Afdichtingen	Seals	Abdichtungen	Joint toriques	Buna NBR			
Absorptie capaciteit	Water absorption capacity	Wasseraufnahme kapazität	Capacité d'absorption d'eau	45 ml H2O	90 ml H2O	142 ml H2O	284 ml H2O
Doorstroom snelheid (nom.)	Flow rate (nom.)	Durchflussrate (nom.)	Débit (nom.)	1,6 liter/min			

NL

- NTF® filters worden in bypass op het oliecircuït aangesloten. Installatie op nieuwe voertuigen gelijktijdig met de eerste olieversing. Installatie achteraf dient tegelijk met een olieversing plaats te vinden. Bij installatie van een NTF® filter dient buiten de olie ook het hoofdstroomfilter te worden vervangen.
- Huis en slangen vrij van stroomgeleidende, bewegende of extreme hete delen houden.
- Monteer het filterhuis op een plaats vrij van trillingen (niet direct op de motor).
- Houdt de slangen zo kort mogelijk. Niet scherp buigen, niet strak spannen.
- Het filterhuis en de leidingen worden heet wanneer de olie er doorheen stroomt.
- Installatie en elementwissel bij koude motor / transmissie.
- **Denk aan het milieu!** Het gebruikte filterelement dient milieubewust verwijderd te worden. Dus bij een garage-afvaldepot of bij de stadsreiniging.

EN

- NTF® filter housings are installed in a bypass to the original oil circuit. Install the filter on new vehicles with the first oil change, on used vehicles at the time of a regular oil change. Change the standard main stream filter at the same time.
- Keep housing and hoses free of electrical conducting, moving, or extreme hot parts.
- Mount the filter housing in a spot free from vibrations.
- Keep hoses as short as possible. No sharp bends, no extreme tension.
- Filter housing will be hot as oil is flowing through.
- Installation and cartridge change should take place when the engine / transmission is cold.
- **Protect the environment!** For correct disposal, leave the used cartridge at your service station or the local waste disposal center.

FR

- Ces systèmes de filtre NTF® sont installés dans une dérivation du circuit d'huile d'origine. Installez le filtre sur les véhicules neufs avec le premier changement d'huile, sur les véhicules usés au moment d'un changement d'huile régulier. Changez le filtre principal standard en même temps.
- Gardez le boîtier et les flexibles à distance des pièces conductrices d'électricité, mobiles ou chaudes.
- Monter le système de filtre dans un endroit exempt de vibrations.
- Gardez les flexibles aussi courts que possible. Pas de courbures tranchantes, pas de tension extrême.
- Le système de filtre et les flexibles seront chaud pendant que l'huile coule.
- L'installation et le changement de cartouche doivent avoir lieu lorsque le moteur / la transmission est froid.
- **Protéger l'environnement !** Pour une élimination correcte, laissez la cartouche usée dans votre station-service ou le centre local d'élimination des déchets.

DE

- NTF® Filtersysteme werden im Nebenstrom betrieben. Eine Montage des Filters kann bei einem neuen Fahrzeug mit dem ersten Ölwechsel oder bei späterem Einbau zusammen mit dem fälligen Ölwechsel vorgenommen werden. Im selben Zuge sollte der Hauptstromfilter auch ersetzt werden.
- Bei der Montage ist darauf zu achten daß, das Filtergehäuse und die Schläuche keine stromführenden, bewegten oder extrem heißen Teile berühren.
- Das Filtergehäuse muß an einer vibrationsfreien Stelle montiert werden (nicht direct am Motor).
- Schlauche möglichst kurz halten, aber nicht knicken oder straff spannen.
- Das Filtergehäuse und die Schläuche werden warm, sogar heiss wenn Öl durchfließt.
- Die Montage oder ein Patronenwechsel nur bei kaltem Motor / Getriebe durchführen (Verletzungsgefahr).
- **Umweltschutz beachten!** Die gebrauchte Patrone soll als Altölabfall entsorgt werden.

NL

- Maak gebruik van de bijgeleverde M10 x 50 bouten om het NTF® bypass filter op de gewenste positie te monteren. Let hierbij op het volgende:
- Monteer het filterhuis op een plaats vrij van trillingen (niet direct op de motor). Houdt de slangen zo kort mogelijk. Niet scherp buigen, niet strak spannen. Let erop dat er genoeg ruimte is om het element te wisselen.
- **LET OP: Het filterhuis nooit direct op de motor installeren.**
- Markeer en boor het benodigde aantal 10 mm gaten, verwijder het bovendeksel van het filterhuis en monteer de M10 bouten op de gewenste positie aan het filterhuis. Maak hierbij gebruik van de M10 onderleggringen, veerringen en moeren. Monteer nu het filterhuis op het voertuig. Maak hierbij gebruik van de M10 onderleggringen, veerringen en moeren.
- Het filterhuis kan in elke stand gemonteerd worden zonder dat dit de werking beïnvloedt. Voor het eenvoudig wisselen van het filterelement moet het huis rechtop staan (aansluitingen aan de onderzijde).

EN

- Using the installation bolts M10 x 50 mount the NTF® bypass filter housing in the desired location, keeping the following points in mind.
- Mount the filter housing in a spot free from vibrations as close to the engine as possible to keep inlet and outlet hoses short and secure. Make sure the top side has enough clearance for the cartridge change.
- **NOTE: Never install the filter housing directly on the engine!**
- Mark and drill the required amount of M10 holes, remove the top lid of the filter housing and slide the M10 bolts into the support sleeves. Now fit the M10 spring washers and secure the bolts in the required position to the filter housing with the M10 nuts. Now install the filter housing by using the washers and M10 nuts.
- As this is a pressurized unit mounting can be done in any position. However the filter housing has to stand up vertically (INLET on bottom side) for convenient cartridge change.

FR

- Avec des boulons d'installation, M10 x 50 installez le système de filtre en dérivation NTF® dans l'emplacement souhaité, en gardant les points suivants à l'esprit.
- Fixer le système de filtre dans un endroit exempt de vibrations aussi près du moteur que possible pour garder les flexibles d'entrée et de sortie courts et sécurisés. Assurez-vous que le côté supérieur a suffisamment de dégagement pour le changement de cartouche.
- **REMARQUE: Ne jamais fixer le système de filtre directement sur le moteur!**
- Marquez et percez la quantité requise de trous M10, retirez le couvercle supérieur du système de filtre et faites glisser les boulons M10 dans les manchons de support. Ajustez maintenant les rondelles freins M10 et fixez les boulons dans la position requise sur le système de filtre avec les écrous M10. Installez maintenant le système de filtre en utilisant les rondelles et les écrous M10.
- Comme il s'agit d'une unité sous pression, le montage peut être effectué dans n'importe quelle position. Cependant, le système de filtre doit se tenir verticalement (entrée et sortie sur le côté inférieur) pour un changement de cartouche pratique.

DE

- Mit der beigefügten M10 x 50 Bolzen kann das NTF® Bypass Filter auf der gewünschte Stelle montiert werden. Achten Sie bitte auf folgendes:
- Filtergehäuse an einer vibrationsfreien Stellen montieren. Schläuche möglichst kurz halten. Schläuche nicht knicken oder straff spannen. Lassen Sie genügend Platz zum Patronenwechsel
- **ACHTUNG: Filtergehäuse nie direkt am Motor befestigen!**
- Markieren und bohren Sie die nötigen M10 Bohrungen an der gewünschten Stelle. Entfernen Sie der Deckel des Gehäuses und schieben Sie die Bolzen in der Führungsschienen. Befestigen Sie die Schrauben in der richtigen Position am Filtergehäuse mit den M10 Federringen und Muttern. Montiere dann das Gehäuse mit den U-Scheiben und M10 Mutter zum Fahrzeug.
- Das Filtergehäuse kann in jeder Position eingebaut werden. Es ist aber von Vorteil das Gehäuse stehend (Anschlüsse an Bodenseite) zu montieren; dies vereinfacht den Patronenwechsel.

NL

- Bepaal een olieaanvoerpunt. Selecteer een poort in het motorblok met oliedruk. De meeste motoren hebben poorten die met een 1/8", 1/4" or 3/8" NPT blindplug zijn afgesloten. Als deze niet aanwezig zijn gebruik dan een T-stuk, welke tussen de oliedrukkzender en het motorblok wordt gemonteerd. Gebruik nooit de aanvoerleiding van de Turbo-unit.
- Gebruik Teflon tape en/of Loctite voor de schroefdraadverbindingen om lekkage te voorkomen. Voorkom dat deze in de koppelingen en/of slangen terecht kan komen.
- De retourleiding moet op een **DRUKLOOS** punt in het oliecircuit worden aangesloten.
- Bepaal een olieterugvoerpunt. De meeste motoren hebben drukloze poorten op het carter of motorblok. Als deze niet aanwezig zijn voer dan de olie terug op het kleppendecksel of vulpijp.

EN

- Establish oil feed. Find a pressurized port on the side of the engine block. Most engines will have ports plugged with 1/8", 1/4" or 3/8" NPT plug. If these are not present, locate the oil pressure gauge and T into this port. Never use the oil feeding line of the Turbo unit.
- Install all fittings with thread sealing fluid where necessary and prevent thread sealing fluid to enter the hoses and fittings.
- The return line has to be installed to a **NON-PRESSURIZED** port.
- Determine the oil return point. Most combustion engines have non-pressurized ports on the side of the crankcase or oil sump/pan. If none of these ports are available then return the oil to the valve cover, filling tube or oil pan.

FR

- Connecter le flexible d'huile pression sur un orifice pression du bloc moteur. La plupart des orifices de pression sur un moteur sont 1/8", 1/4" ou 3/8" NPT. Si les diamètres sont différents, utiliser un raccord d'adaptation à connecter sur un orifice de pression d'huile autre. N'utilisez jamais la ligne d'alimentation en huile du turbo.
- Installez tous les raccords avec un fluide d'étanchéité au fil si nécessaire et empêchez le fluide d'étanchéité du fil d'entrer dans les flexibles et les raccords.
- La ligne de retour doit être installée sur un point **NON PRESSURISÉ**.
- Déterminer le point de retour de l'huile. La plupart des moteurs à combustion ont des orifices non pressurisés sur le côté du vilebrequin ou du carter d'huile. Si aucun de ces ports n'est disponible, retournez l'huile sur le couvercle de la vanne, le tube de remplissage ou le carter d'huile.

DE

- Schliessen Sie den Ölzulaufschlauch an eine Öldruckführende Stelle des Motorblocks an. Die meisten Motoren haben 1/8", 1/4" or 3/8" NPT Motorblindstopfen. Wenn diese nicht vorhanden sind montieren Sie ein T-Stück zwischen Öldruckschalter und Motorblock. Niemals die Ölleitung des Turboladers benutzen.
- Installieren Sie ggf. alle Beschläge mit Gewindedichtflüssigkeit und verhindern Sie, dass Gewindedichtflüssigkeit in die Schläuche und Armaturen gelangt.
- Der Ölrücklaufschlauch muss im **DRUCKFREIEM** Bereich angeschlossen werden.
- Bestimmen Sie den Ölrücklaufpunkt. Die meisten Verbrennungsmotoren haben drucklose Anschlüsse an der Seite des Kurbelgehäuses oder der Ölwanne. Wenn keiner dieser Anschlüsse verfügbar ist, führen Sie das Öl zum Ventildeckel, zum Füllrohr oder zur Ölwanne zurück.

NL

- Selecteer een slang die geschikt is voor toepassing in motorolie/transmissie olie. Let hierbij op de hoge temperatuur van de olie.
- Sluit de slangen aan op de in- en uitpoort op de bodemdeksel van het filterhuis.
- Sluit de slangen aan met behulp van de meegeleverde M12 x 1,5 banjobouten en koperen ringen en M12 banjo slangkoppelingen.
- Gebruik Teflon tape en/of Loctite voor de schroefdraadverbindingen om lekkage te voorkomen. Voorkom dat deze in de koppelingen en/of slangen terecht kan komen.
- Maak gebruik van tie-raps om de slangen vrij te houden van stroomgeleidende, bewegende of extreem hete delen.
- Start de motor en controleer het systeem op lekkage. Laat de motor lopen tot bedrijfstemperatuur is bereikt en controleer het oliepeil. Olie naar behoefte bijvullen.
- Controleer of de olie goed door de bypass stroomt. Als het huis en de slangen warm worden, functioneert het systeem goed.
- **LET OP: Het filterhuis en de slangen worden warm, wanneer de olie doorstroomt.**

EN

- Select a hose compatible to engine/transmission oil. Be aware of the high temperature of the oil.
- Route the hoses to the inlet and outlet ports at the bottom of the filter housing.
- Connect the hoses with the fittings to the filter housing using the banjo bolts M12 x 1,5 , ring eyes and copper washers.
- Install all fittings with thread sealing fluid where necessary and prevent thread sealing fluid to enter the hoses and fittings.
- Use zip ties to secure all hoses away from sharp, electrical and or hot surfaces.
- Start the engine and check for leaks. Run the engine until it reaches operational temperature and check lubrication oil level and top up the required quantity of lubrication oil.
- Check for oil circulation by checking the temperature of the filter housing.
- **NOTICE: The filter housing and hoses will be warm or hot as oil is flowing through.**

FR

- Sélectionnez un flexible compatible avec l'huile moteur / transmission. Soyez conscient de la température élevée de l'huile.
- Acheminer les flexibles vers les orifices d'entrée et de sortie au couvercle inférieur du filtre.
- Raccorder les flexibles avec les raccords au couvercle inférieur à l'aide des boulons de banjo M12 x 1,5, des rondelles et des anneaux en cuivre.
- Installez tous les raccords avec un fluide d'étanchéité au fil si nécessaire et empêchez le fluide d'étanchéité du fil d'entrer dans les flexibles et les raccords.
- Utilisez des attaches à glissière pour protéger tous les flexibles contre les surfaces pointues, électriques ou chaudes.
- Démarrez le moteur et vérifiez s'il y a des fuites. Faites tourner le moteur et déplacez la transmission à travers tous les engrenages jusqu'à ce qu'il atteigne la température de fonctionnement et vérifie le niveau d'huile de transmission automatique et complète la quantité requise de fluide de transmission.
- Vérifier la circulation de l'huile en vérifiant la température du système du filtre.
- **ATTENTION : Le système de filtre et les flexibles seront chauds lorsque l'huile passe.**

DE

- Wählen Sie einen Schlauch aus, der mit Motor / Getriebeöl kompatibel ist. Achten Sie auf die hohe Temperatur des Öls.
- Führen Sie die Schläuche zum Zulauf und Rücklauf am Bodendecksel des Gehäuses.
- Benutzen Sie die mitgelieferte M12 x 1,5 Hohlschrauben, Ringaugen und Kupferringe um die Schläuche am Filtergehäuse zu montieren.
- Installieren Sie ggf. alle Beschläge mit Gewindedichtflüssigkeit und verhindern Sie, dass Gewindedichtflüssigkeit in die Schläuche und Armaturen gelangt.
- Benutzen Sie Kabelbinder um die Schläuche zu fixieren und um Kontakt zu scharfkantigen, elektrischen und heißen Teilen zu vermeiden.
- Motor starten und auf Dichtheit prüfen. Führen Sie den Motor und schalten Sie das Getriebe durch alle Gänge bis es die Betriebstemperatur erreicht. Getriebeölstand kontrollieren und die erforderliche Menge an Getriebeöl nachfüllen.
- Den Öldurchfluss können Sie durch den Temperaturanstieg an den Schläuchen und am Gehäuse überprüfen; diese sollten warm werden.
- **ACHTUNG: Filtergehäuse und Schläuche werden warm, in manchen Fällen sogar heiß wenn Öl durchfließt.**

5. AUTOMATISCHE TRANSMISSIE / AUTOMATIC TRANSMISSION TRANSMISSION AUTOMATIQUES / AUTOMATIKGETRIEBEN

NL

- Maak gebruik van de bijgeleverde M10 x 50 bouten om het NTF® bypass filter op de gewenste positie te monteren. Let hierbij op het volgende:
- Monteer het filterhuis op een plaats vrij van trillingen. Houdt de slangen zo kort mogelijk. Niet scherp buigen, niet strak spannen. Let erop dat er genoeg ruimte is om het element te wisselen.
- Merk en boor het benodigde aantal 10 mm gaten, verwijder het bovendeksel van het filterhuis en monteer de M10 bouten op de gewenste positie aan het filterhuis. Maak hierbij gebruik van de M10 onderleggingen veerringen en moeren. Monteer nu het filterhuis op het voertuig.
- Het filterhuis kan in elke stand gemonteerd worden zonder dat dit de werking beïnvloedt. Bij het wisselen van het filterelement moet het huis rechtop staan (aansluitingen aan de onderzijde).

EN

- Using the installation bolts M10 x 50 mount the NTF® bypass filter housing in the desired location, keeping the following points in mind.
- Mount the filter housing in a spot free from vibrations as close to the oil cooler, or the oil cooler inlet and outlet ports on the transmission, as possible to keep inlet and outlet hoses short and secure enough clearance for the element change.
- Mark and drill the required amount of M10 holes, remove the top lid of the filter housing and slide the M10 bolts into the support sleeves. Now fit the M10 spring washers and secure the bolts in the required position to the filter housing with the M10 nuts. Now install the filter housing by using the washers and M10 nuts.
- As this is a pressurized unit mounting can be done in any position. However the filter housing has to stand up vertically (INLET on bottom-side) for convenient element change.

FR

- Avec des boulons d'installation, M10 x 50 installez le système de filtre en dérivation NTF® dans l'emplacement souhaité, en gardant les points suivants à l'esprit.
- Fixer le système de filtre dans un endroit exempt de vibrations aussi près du moteur que possible pour garder les flexibles d'entrée et de sortie courts et sécurisés. Assurez-vous que le côté supérieur a suffisamment de dégagement pour le changement de cartouche.
- Marquez et percez la quantité requise de trous M10, retirez le couvercle supérieur du système du filtre et faites glisser les boulons M10 dans les manchons de support. Ajustez maintenant les rondelles freins M10 et fixez les boulons dans la position requise sur le système du filtre avec les écrous M10. Installez maintenant le système du filtre en utilisant les rondelles et les écrous M10.
- Comme il s'agit d'une unité sous pression, le montage peut être effectué dans n'importe quelle position. Cependant, le système du filtre doit se tenir verticalement (Entrée et sortie sur le côté inférieur) pour un changement de cartouche pratique.

DE

- Mit der beigegeführten M10 x 50 Bolzen kann das NTF® Bypass Filter auf der gewünschte Stelle montiert werden. Achten Sie bitte auf folgendes:
- Filtergehäuse an einer vibrationsfreien Stellen montieren. Schläuche möglichst kurz halten. Schläuche nicht knicken oder straff spannen. Lassen Sie genügend Platz zum Patronenwechsel
- Markieren und bohren Sie die nötigen M10 Bohrungen an der gewünschten Stelle. Entfernen Sie der Deckel des Gehäuses und schieben Sie die Bolzen in der Führungsschienen. Befestigen Sie die Schrauben in der richtigen Position am Filtergehäuse mit den M10 Federringen und Muttern. Montiere dann das Gehäuse mit den U-Scheiben und M10 Mutter zum Fahrzeug.
- Das Filtergehäuse kann in jeder Position eingebaut werden. Es ist aber von Vorteil das Gehäuse stehend (Anschlüsse an Bodenseite) zu montieren; dies vereinfacht den Patronenwechsel.

5.1. INSTALLATION IN BYPASS / INSTALLATION IN BYPASS / INSTALLATION EN DÉRIVATION / INSTALLATION IM NEBENSTROM

NL

- Bepaal een olieaanvoerpunt naar het filterhuis door een T-stuk te plaatsen in de aanvoerleiding van de transmissie-oliekoeler.
- Bepaal een olieafvoerpunt van het filterhuis door een T-stuk te plaatsen in de **DRUKLOZE** afvoerleiding van de transmissie-oliekoeler.

EN

- Establish the oil feed to the filter housing by installing an appropriate T-connector in the inlet line of the transmission oil cooler.
- Establish the oil return from the filter housing by installing an appropriate T-connector in the **NON-PRESSURIZED** outlet line of the transmission cooler.

FR

- Établir l'alimentation en huile dans le système du filtre en installant un connecteur en T approprié dans la ligne d'entrée du refroidisseur d'huile de transmission.
- Établir le retour d'huile du système du filtre en installant un connecteur en T approprié dans la ligne de sortie **NON PRESSURISÉE** du refroidisseur de transmission.

DE

- Ölzulaufschlauch vom Filtergehäuse mit einem T-Stück an die Zulaufleitung der Ölkühlanlage anschliessen.
- Ölrücklaufschlauch vom Filtergehäuse muss **DRUCKLOS** mit einem T-Stück zur Rücklaufleitung der Ölkühlanlage oder zur Getriebeölwanne gelegt werden.

NL

- Selecteer een slang die geschikt is voor toepassing in motorolie/transmissie olie. Let hierbij op de hoge temperatuur van de olie. Sluit de slangen aan op de in- en uitpoort op de bodemdeksel van het filterhuis.
- Sluit de slangen aan met behulp van de meegeleverde M12 x 1,5 banjobouten, koperen ringen en M12 Banjo slangkoppelingen.
- Gebruik Teflon tape en/of Loctite voor de schroefdraadverbindingen om lekkage te voorkomen. Voorkom dat deze in de koppelingen en/of slangen terecht kan komen.
- Maak gebruik van tie-raps om de slangen vrij te houden van stroomgeleidende, bewegende of extreem hete delen.
- Start de motor en laat deze draaien tot bedrijfstemperatuur is bereikt. Schakel de transmissie door alle versnellingen en controleer het systeem op lekkage. Controleer het oliepeil. Transmissieolie naar behoefte bijvullen.
- Controleer of de olie goed door de bypass stroomt. Als het huis en de slangen warm worden, functioneert het systeem goed.
- **LET OP: Het filterhuis en de slangen worden warm, wanneer de olie doorstroomt.**

EN

- Select a hose compatible to engine/transmission oil. Be aware of the high temperature of the oil. Route the hoses to the inlet and outlet ports at the bottom of the filter housing.
- Connect the hoses with the fittings to the filter housing using the banjo bolts M12 x 1,5 with ring eye and copper washers.
- Install all fittings with thread sealing fluid where necessary and prevent thread sealing fluid to enter the hoses and fittings.
- Use zip ties to secure all hoses away from sharp, electrical conducting and or hot surfaces.
- Start the engine and check for leaks. Run the engine and shift the transmission through all gears until it reaches operational temperature and check automatic transmission fluid level and top up the required quantity of transmission fluid.
- Check for oil circulation by checking the temperature of the filter housing.
- **NOTICE: The filter housing and hoses will be warm or hot as oil is flowing through.**

FR

- Sélectionnez un flexible compatible avec l'huile moteur / transmission. Soyez conscient de la température élevée de l'huile.
- Acheminer les flexibles vers les orifices d'entrée et de sortie au couvercle inférieur du filtre.
- Raccorder les flexibles avec les raccords au couvercle inférieur à l'aide des boulons de banjo M12 x 1,5 avec rondelles et anneaux en cuivre.
- Installez tous les raccords avec un fluide d'étanchéité au fil si nécessaire et empêchez le fluide d'étanchéité du fil d'entrer dans les flexibles et les raccords.
- Utilisez des attaches à glissière pour protéger tous les flexibles contre les surfaces pointues, électriques ou chaudes.
- Démarrez le moteur et vérifiez s'il y a des fuites. Faites tourner le moteur et déplacez la transmission à travers tous les engrenages jusqu'à ce qu'il atteigne la température de fonctionnement et vérifie le niveau d'huile de transmission automatique et complète la quantité requise de fluide de transmission.
- Vérifier la circulation de l'huile en vérifiant la température du système du filtre.
- **ATTENTION: Le système de filtre et les flexibles seront chauds lorsque l'huile passe.**

DE

- Wählen Sie einen Schlauch aus, der mit Motor / Getriebeöl kompatibel ist. Achten Sie auf die hohe Temperatur des Öls.
- Führen Sie die Schläuche zum Zulauf and Rücklauf am Bodendecksel des Gehäuses.
- Benutzen Sie die mitgelieferte M12 x 1,5 Hohlschrauben, Ringaugen und Kupferringe um die Schläuche am Filtergehäuse zu montieren.
- Installieren Sie ggf. alle Beschläge mit Gewindedichtflüssigkeit und verhindern Sie, dass Gewindedichtflüssigkeit in die Schläuche und Armaturen gelangt.
- Benutzen Sie Kabelbinder um die Schläuche zu fixieren und um Kontakt zu scharfkantigen, elektrischen und heissen Teilen zu vermeiden.
- Motor starten und auf Dichtheit prüfen. Führen Sie den Motor und schalten Sie das Getriebe durch alle Gänge bis es die Betriebstemperatur erreicht. Getriebeölstand kontrollieren und die erforderliche Menge an Getriebeöl nachfüllen.
- Den Öldurchfluss können Sie durch den Temperaturanstieg an den Schläuchen und am Gehäuse überprüfen; diese sollten warm werden.
- **ACHTUNG: Filtergehäuse und Schläuche werden warm, in manchen Fällen sogar heiss wenn Öl durchfließt.**

5. FILTERELEMENT WISSELEN / FILTER CARTRIDGE CHANGE
REPLACER LA CARTOUCHE / PATRONENWECHSEL

NL

- Het wisselen van het NTF® filterelement dient plaats te vinden op de standaard olieversingstermijn, zoals omschreven in het onderhoudsvoorschrift van de fabrikant.
- Controleer of u het juiste filterelement bij de hand heeft (zie specificaties).
- Gebruik alleen de originele NTF® filterelementen.
- Gebruik alleen de meegeleverde reservedelen.
- Zorg er altijd voor dat bij het wisselen van elementen de filterunit drukloos en afgekoeld is.
- Haal het vervangingselement en de O-ring uit de plastic zak.
- Schroef het bovendeksel van het filterhuis en verwijder de drukdeksel met de veer.
- Verwijder het gebruikte element en stop deze in de plastic zak. Het nieuwe element in het huis plaatsen en stevig op de bodemplaats drukken. Plaats de drukplaat met veer terug op het nieuwe filter element.
- Verwissel de O-ring, reinig de afdichtvlakken en schroef het bovendeksel weer stevig vast. Zet de inbusbouten vast met een aanhaalmoment van minimaal 9 Nm en maximaal 12 Nm.
- Start het systeem totdat deze op bedrijfstemperatuur is en controleer op lekkage.
- Controleer ook het oliepeil. Olie naar behoefte bijvullen.
- Controleer of de olie goed door de bypass stroomt. Als het huis en de slangen warm worden, functioneert het systeem goed.

EN

- NTF® cartridge change has to take place at the same time as the standard oil change intervals, as described in the constructors service manual.
- Check if you have the correct filter element for the filter housing. (see Specifications).
- Only use original NTF® filter cartridges.
- Only use the supplied spare parts.
- Ensure that the filter system is pressureless and cooled down when replacing the filter cartridge.
- Remove the filter cartridge and spare O-ring from the packaging.
- Remove the lid from the system and take out the pressure plate with spring.

- Remove the used filter cartridge and place it in the plastic bag for proper disposal. Place the new filter cartridge in the filter system and place the pressure plate with spring back on the filter cartridge. Replace the O-ring, clean the sealing surfaces and put the lid back on the filter system. Tighten the inner hexagon bolts with a torque of minimal 9 Nm and maximal 12 Nm.
- Start the system until it has reached its operating temperature and check for leakages.
- Check the oil level in the system and top up the necessary quantity.
- Check if the oil runs through the bypass properly. If the hoses and the filter housing warm up, the filter system operates properly.

FR

- Le changement de cartouche NTF® doit avoir lieu en même temps que les intervalles de remplacement d'huile standard, comme décrit dans le manuel de maintenance des constructeurs.
- Vérifiez si vous avez la cartouche de filtre approprié pour le boîtier du filtre. (voir Spécifications).
- Utilisez uniquement des cartouches de filtre NTF® originales.
- Utilisez uniquement les pièces de rechange fournies.
- Assurez-vous que le système de filtre est sans pression et refroidi lors du remplacement de la cartouche du filtre.
- Retirez la cartouche filtrante et le joint torique de rechange de l'emballage.
- Retirer le couvercle du système et retirer la couvercle de pression avec le ressort.
- Retirez la cartouche filtrante usagée et placez-la dans le sac en plastique pour une élimination appropriée. Placez la nouvelle cartouche de filtre dans le système de filtre et placez la couvercle de pression avec le ressort sur la cartouche du filtre. Remplacer le joint torique, nettoyer les surfaces d'étanchéité et remettre le couvercle sur le système de filtration. Serrez les boulons hexagonaux intérieurs avec un couple de 9 Nm minimum et 12 Nm maximum.
- Démarrez le système jusqu'à ce qu'il atteigne sa température de fonctionnement et vérifiez s'il y a des fuites.
- Vérifier le niveau d'huile dans le système et compléter la quantité nécessaire.
- Vérifiez si l'huile passe à travers le dérivation correctement. Si les tuyaux et le système de filtre se réchauffent, le système de filtre fonctionne correctement.

DE

- Der NTF® Patronenwechsel sollte im Standardölwechselintervall durchgeführt werden. Siehe Bedienungsanleitung des Motors / Getriebes.
- Kontrollieren Sie ob Sie die richtigen Ersatzpatrone haben. (siehe Technischen Daten)
- Benutzen Sie nur originale NTF® Filterpatronen.
- Benutzen Sie nur die gelieferten Ersatzteilen.
- Sorgen Sie dafür, daß das System beim Patronenwechsel immer drucklos und kalt ist.
- Nehmen Sie Ersatzpatrone und den O-Ring aus dem PVC-Beutel.
- Öffnen Sie den Gehäusedeckel und nehmen Sie den Andruckdeckel mit der Feder heraus.
- Entnehmen Sie die Patrone und legen Sie selbige in den beigelegten PVC-Beutel. Drücken Sie die neue NTF® Patrone auf die Andruckplatte mit der Feder. Ersetzen Sie den beigelegten O-Ring im Gehäusedeckel, reinigen Sie die Dichtfläche und den Filterdeckel, schrauben Sie jetzt das Gehäuse wieder fest mit minimal 9 Nm und maximal 12 Nm.
- System starten und laufen lassen bis Betriebstemperatur erreicht ist. Filtergehäuse auf undichte Stellen prüfen.
- Kontrollieren Sie den Ölstand und füllen Sie nach Bedarf Öl bei.
- Kontrollieren Sie ob den Öl tatsächlich gut dem Filtersystem durchfließt. Wenn die Schläuche und das Filtergehäuse warm werden, funktioniert das System.



1. FILTERSISTEEM

Op de NTF® filterhuizen (niet de bijbehorende O-ringen en appendages) geven wij een materiaalgarantie van 3 jaar na factuurdatum. Indien gebreken worden geconstateerd, dient de koper onverwijld zijn NTF® dealer op de hoogte te stellen. Als de gebreken gegrond zijn, zal het NTF® filtersysteem kosteloos worden gerepareerd dan wel vervangen. Voor het in behandeling nemen van een claim moet met het filter ook een duidelijke omschrijving van de bevindingen (indien mogelijk met foto's), specificaties van de toepassing en een kopie van de factuur worden meegestuurd.

2. LANGERE OLIESTANDTIJD

Wanneer juist geïnstalleerd, garandeert NTF® een probleemloze werking van het filter systeem en de positieve effecten voor het systeem waar het filter op geïnstalleerd is. Door juiste toepassing van het NTF® systeem kunnen langere oliestandtijden worden bereikt. De conditie van de olie en de standtijd van de olie is evenwel mede afhankelijk van het advies van de fabrikant, bedrijfsomstandigheden, type olie en het systeem waarop het filter wordt gemonteerd. Als gevolg van deze voorwaarden die buiten de invloed van NTF® vallen, is het verlengen van de oliestandtijd de volledige verantwoording van de gebruiker. De gebruiker dient zich door middel van olieanalyses regelmatig ervan te verzekeren dat de olie nog in goede conditie is. Op aanvraag kan NTF® hierbij assisteren.

3. GARANTIE VAN UW INSTALLATIE / MACHINE

In het geval van materiële schade aan de installatie/machine, vergoedt NTF® de kosten voor reparatie met inachtneming van de volgende condities (De documentatie van de schade is de verantwoordelijkheid van de gebruiker):

- De installatie/machine is goed onderhouden en werkte naar behoren op het moment van installatie; dit moet aantoonbaar kunnen worden gemaakt door middel van onderhoudspapieren van hiertoe gecertificeerde bedrijven.
- Het NTF® filter dient geïnstalleerd te zijn door een hiertoe gecertificeerde bedrijf.
- De gebruiker moet aantonen dat de schade is ontstaan door toedoen van het NTF® filter, welke op juiste wijze is geïnstalleerd en toegepast.
- De gebruiker moet met historische data van olieanalyses kunnen aantonen dat de olie in de installatie/machine ten tijde van de opgetreden schade binnen de vereiste specificaties viel.

4. AANSPRAKELIJKHEID

De bovengenoemde garantie en de aansprakelijk van NTF® zullen nimmer verder strekken dan voor (gevolgen van) gebreken aan het NTF® filter. Schaden die anderszins of door derden ontstaan, zoals door montagefouten bij de installatie, door onjuiste aansluiting op het oliecircuït of door aansluitdelen of slangen, vallen niet onder deze garantie, noch onder onze productaansprakelijkheid. Voor het door NTF® geleverde montagemateriaal geldt de garantie van de leveranciers/producenten van deze materialen, welke wij aan onze klanten doorgeven. Verplichtingen worden beperkt tot de bedragen vermeld in de verzekering voor de aansprakelijkheid van risico's die NTF® heeft gesloten met NV Interpolis. Per claim zal maximaal 2.500.000 Euro worden uitgekeerd. Het maximale bedrag van de schadevergoeding per jaar zal het bedrag van Euro 5.000.000 niet overstijgen.

5. SCHENDING VAN HET GARANTIEBELEID

De garantie is niet van toepassing (geschonden) door de gebruiker indien en wanneer:

- Het NTF® filter onzorgvuldig of in strijd met de aanwijzingen en/of de gebruiksaanwijzingen is behandeld, dan wel is aangewend voor niet geëigende doeleinden.
- Geen originele NTF® filterelementen zijn toegepast.
- Geen geldige gedateerde aankoopfactuur kan worden overlegd.
- Het defect en/of de schade is ontstaan door een natuurlijke ramp, ongeval, misbruik, verkeerd gebruik of enige andere van buiten komende oorzaak.

In geval van geschillen is Nederlands recht van toepassing.



1. FILTER SYSTEM

NTF® grants a 3-year limited warranty on the NTF® filter housing (excluding the accompanying O-rings) from the date of invoice. In the unlikely event that the purchaser finds a defect, the purchaser must notify their NTF® dealer. If the defect is justified, the NTF® filter housing will be replaced or repaired free of charge. Any claims to NTF® filter housings should be addressed directly to your NTF® point of contact. A claim should contain a clear description of the findings, including pictures and specifications of the application, along with a copy of the invoice.

2. EXTENDED OIL LIFE / DRAIN INTERVALS

When properly installed, NTF® guarantees the effective filtering operation of the NTF® filter and its positive effects for the equipment. Extended oil drain intervals are achievable with the proper use of the NTF® system. However, the condition of the oil and the oil change intervals are also dependent upon the original equipment manufacturer, operating conditions, selection of lube/oil, and system type. Due to conditions out of the control of NTF®, the length of any extended drain interval is at the discretion of the customer. The customer should perform regular oil analysis to ensure that the condition of the oil is within the recommended specifications as set by the original equipment/oil manufacturer. Upon request, NTF® can aid in this activity.

3. EQUIPMENT WARRANTY

In the unlikely event of material damage to the equipment, NTF® warrants the entire cost of repair under the following conditions (Documentation of which is the full responsibility of the claimant):

- The equipment is well maintained and worked properly at the moment of installation which can be proven by copies of the maintenance and repair history of the equipment.
- The NTF® filter is installed by a certified mechanic.
- The user must demonstrate the device damage is due to the malfunction of a properly installed and properly used NTF® filter system.
- The customer must demonstrate from actual data or from a documented extended drain interval program (historical data) that the oil or lube fluid in the device was within the proper usage specifications at time of failure.

4. LIABILITY

The above mentioned warranty and NTF's liability does not extend beyond (the consequences of) defects in the NTF® filter. Damage as a result of other means or caused by third parties, such as by errors during installation, by incorrect mounting onto the oil circuit or by mounting devices or hoses are not covered, neither by this warranty nor by NTF's product liability. With regard to mounting pieces supplied by NTF® the warranty applicable is the warranty of the suppliers/producers of the mounting pieces which is passed on by NTF® to its customers. Liabilities are limited to the amounts mentioned in the insurance policy for liability risks that NTF® has concluded with N.V. Interpolis. No claim shall exceed Euro 2.500.000. The maximum annual amount of damages covered shall not exceed Euro 5.000.000.

5. BREACH OF WARRANTY POLICY

The warranty is non-applicable (breached) by user if and when:

- The NTF® filter is handled without due care or in contradiction with the instructions for use, or if used for purposes other than its suggested purpose.
- Cartridges other than original NTF® filter cartridges have been applied.
- No valid dated purchase invoice/warranty certificate can be produced.
- The defect and/or the damage is a result of a natural disaster, accident, misuse, incorrect use or
- any other outside cause for which NTF® is not liable.

In case of disputes Dutch law is applicable.



1. LE SYSTÈME DE FILTRE

Les subventions NTF® ont une garantie limitée de 3 ans sur le boîtier du filtre NTF® (à l'exclusion des joints toriques ci-joints) à compter de la date de facturation. Dans le cas improbable où l'acheteur trouve un défaut, l'acheteur doit aviser son concessionnaire NTF®. Si le défaut est justifié, le NTF® sera réparé gratuitement. Toute réclamation au point de contact NTF® doit être adressée directement à votre NTF®. Une réclamation devrait contenir une description claire des résultats, y compris les images et les spécifications de l'application, ainsi qu'une copie de la facture.

2. VIE D'HUILE PROLONGÉE / INTERVALLES DE VIDANGE PROLONGÉS

Lorsqu'il est correctement installé, NTF® garantit l'efficacité du filtrage du filtre NTF® et ses effets positifs pour l'équipement. Des intervalles de vidange prolongés sont réalisables avec l'utilisation correcte du système NTF®. Cependant, l'état de l'huile et les intervalles de changement d'huile dépendent également du fabricant du matériel d'origine, des conditions de fonctionnement, de la sélection du lubrifiant / de l'huile et du type de système. En raison des conditions hors contrôle de NTF®, la longueur de tout intervalle de vidange étendu est à la discrétion du client. Le client doit effectuer une analyse régulière de l'huile pour s'assurer que l'état de l'huile est conforme aux spécifications recommandées par le fabricant d'équipement / huile d'origine. Sur demande, NTF® peut vous aider dans cette activité.

3. GARANTIE D'INSTALLATION / MACHINE

Dans le cas improbable de dommages matériels à l'équipement, NTF® garantit l'intégralité du coût de réparation dans les conditions suivantes (dont la documentation est la pleine responsabilité du demandeur):

- L'équipement est bien entretenu et fonctionne correctement au moment de l'installation, ce qui peut être prouvé par des copies de l'historique de maintenance et de réparation de l'équipement.
- Le filtre NTF® est installé par un mécanicien certifié.
- L'utilisateur doit démontrer que l'appareil est endommagé en raison du dysfonctionnement d'un système de filtrage NTF® correctement installé et correctement utilisé.
- Le client doit démontrer à partir de données réelles ou d'un programme d'intervalle de drain étendu documenté (données historiques) que l'huile ou le fluide de lubrification dans l'appareil était conforme aux spécifications d'utilisation appropriées en cas d'échec.

4. RESPONSABILITÉ

La garantie mentionnée ci-dessus et la responsabilité de NTF® ne dépassent pas (les conséquences de) les défauts du filtre NTF®. Les dommages causés par d'autres moyens ou causés par des tiers, tels que par des erreurs lors de l'installation, par un montage incorrect sur le circuit d'huile ou par des dispositifs de montage ou des tuyaux ne sont pas couverts ni par cette garantie ni par la responsabilité du produit de NTF®. En ce qui concerne les pièces de montage fournies par NTF®, la garantie s'applique aux fournisseurs / fabricants des pièces de montage transmises par NTF® à ses clients. Les passifs sont limités aux montants mentionnés dans la police d'assurance pour les risques de responsabilité que NTF® a conclu avec N.V. Interpolis. Aucune réclamation ne doit dépasser 2,500 000 euros. Le montant maximal annuel des dommages couverts ne doit pas dépasser 5 000 000 euros.

5. VIOLATION DE LA GARANTIE

La garantie n'est pas applicable (violée) par l'utilisateur si et quand:

- Le filtre NTF® est manipulé sans se soucier ou en contradiction avec les instructions d'utilisation, ou si utilisé à des fins autres que son but suggéré.
- Des cartouches autres que les cartouches de filtre NTF® originales ont été appliquées.
- Aucune facture d'achat / certificat de garantie valide ne peut être produite.
- Le défaut et / ou le dommage est le résultat d'une catastrophe naturelle, d'un accident, d'une mauvaise utilisation, d'une utilisation incorrecte ou toute autre cause extérieure pour laquelle NTF® n'est pas responsable.

En cas de litige, le droit néerlandais est applicable.



1. FILTERSYSTEM

NTF® bewilligt eine 3-jährige begrenzte Garantie auf den NTF® Filtergehäusen (ausschließlich der angeschlossenen O-Ringe) vom Rechnungsdatum. Im Falle daß der Käufer Defekte feststellt, muß der Käufer sofort seinen NTZ-Händler beraten. Wenn die Defekte gut begründet sind, wird das NTZ-Filter Gehäuse kostenlos ersetzt oder repariert. Um einen Anspruch verarbeiten zu können, muss mit des Filters auch eine klare Beschreibung der Befunde (möglichst mit Fotos), Anwendungsspezifikationen und eine Kopie der Rechnung enthalten werden.

2. LÄNGERE ÖLSTANDZEIT

Wenn das Filtersystem gut installiert ist, garantiert NTF® für einwandfreie Wirkung des Systems und die positive Auswirkung auf die Anlage/ Maschine worauf das NTF® Filtersystem installiert ist. Ausgedehnte Ölwechselintervalle sind mit dem korrekten Gebrauch von dem NTF® System erreichbar. Jedoch sind der Zustand des Öls und die Ölwechselabstände auch abhängig von den Anweisungen der Hersteller, Betriebsbedingungen, Type Öl und Anlage/System. Wegen dieser Bedingungen, ist der Umfang eines jedes ausgedehnten Ölwechselintervalle die volle Verantwortlichkeit des Benutzers. Der Benutzer sollte regelmäßige Ölanalyse durchführen, um den Zustand des Öls sicherzustellen. Auf Anfrage kann NTF® in dieser Tätigkeit helfen.

3. AUSRÜSTUNG GARANTIE

Im Falle des Sachschadens der Ausrüstung, gewährleistet NTF® die gesamten Reparaturkosten unter den folgenden Bedingungen. Der Antragstellers ist dafür verantwortlich der Sachschaden zu dokumentieren.

- Die Installation / Maschine wurde bis der Installation gut gewartet und funktionierte korrekt. Dies muss durch Instandhaltungspapiere von zertifizierten Unternehmen nachweisbar sein.
- Der NTF® Filter muss von einem zertifizierten Unternehmen installiert werden.
- Der Benutzer muß demonstrieren das die Beschädigung der Vorrichtung an der Störung eines richtig angebrachten und richtig benutzten NTF® Filtersystems nachzuweisen ist.
- Der Benutzer muß von den tatsächlichen Daten oder von einem dokumentierten ausgedehnten Abflußabstandsprogramm (historische Daten) demonstrieren das, zur Zeit des Ausfalls, die Öl in der Vorrichtung innerhalb der korrekten Verbrauchsspezifikationen war.

4. VERBINDLICHKEIT

Die oben erwähnte Garantie und die Verbindlichkeit von NTF® verlängern nie über (die Konsequenzen von) Defekte des NTF® Filters selbst hinaus. Die Beschädigung resultierend aus anderen Ursachen oder durch dritte Parteien, wie, Fehler während Einbau, durch falsche Montage auf den Ölstromkreis, oder Anschlußmaterialien werden, weder nicht durch diese Garantie noch durch die Produktenversicherung von NTF® abgedeckt. Für alle von NTF® bezogene Montagematerialien und Schläuche geben wir die Herstellergarantie unserer Lieferanten an den Kunden weiter. Die Verpflichtungen beschränken sich auf die in der Versicherung angegebenen Beträge für die Haftung von Risiken, die NTF® mit NV Interpolis abgeschlossen hat. Jeder Anspruch wird maximal bis zu 2.500.000 Euro bezahlt. Der Höchstbetrag der Entschädigung pro Jahr wird den Betrag von 5.000.000 Euro nicht übersteigen.

5. VERLETZUNG DER GARANTIE

Die Garantie gilt nicht (verletzt) durch den Benutzer, wenn und wann:

- Die NTF® Filter nicht sorgfältig oder nicht gemäß der Gebrauchsanweisung / Montageanleitung behandelt sind, bzw. für ungeeignete Zwecke verwendet worden sind.
- keine originale NTF Filtereinsätze verwendet werden
- keine gültige datierte Rechnung gezeichnet werden kann.
- Der Defekt und/oder die Beschädigung ist Resultat einer Naturkatastrophe, eines Unfalles, einer Fehlanwendung, eines falschen Gebrauches oder jeder möglicher anderen Ursache, für die NTF® nicht verantwortlich ist.

Im Falle von Streitigkeiten gilt niederländisches Recht.